**外国语学院2021年硕士研究生入学考试复试科目考试大纲**

**一、外国语言文学专业 考试名称：翻译与写作  
（一）考试的总体要求**  
　　翻译部分考查考生英汉互译能力，要求译文准确，没有语法、用词等错误，符合英（汉）语写作表达习惯；写作部分要求考生能在1小时内写出400字以上的有一定学术性的英语文章。  
（二）**考试的内容及比例**  
　　1．英汉互译：翻译有一定学术性的或时政类的英语（汉语）文章。主要考查考生的英汉互译的实践能力。此部分的考试时间为1小时左右。  
　　2．英文写作：在1小时的时间内写出400字以上的、与外国语言学及应用语言学专业相关的、有一定学术性的文章。此部分主要考查考生的专业写作能力。  
**（三）考试的题型**  
　　英汉互译部分提供要翻译的原文，写作部分提供写作题目和写作要求。  
**（四）参考书目**  
　　《实用翻译教程》（增订本），2002年上海外语教育出版社出版。

**二、翻译硕士专业 考试名称：科技笔译**

**（一）考试的总体要求**

要求考生具备扎实的英汉两种语言的基本功、具有较强的英汉/汉英转换能力、具有一定的科技背景知识和科技英汉互译的基本技巧和能力。考查考生是否具备进行MTI学习所要求的英语水平；译文是否忠实于原文，无明显误译、漏译、错译；译文通顺，科技用词准确，表达基本无误；译文无明显语法错误；英译汉速度为每小时250-350个英语单词，汉译英速度为每小时150-250个汉字。  
 **（二）考试的内容**  
　　此部分考试时间为2小时，包括两个部分：英译汉和汉译英。认知词汇量应在10,000以上，其中积极词汇量为6,000以上，即能正确而熟练地运用常用词汇及其科技词汇，在阅读的基础上，能正确理解各种科技文体文章，理解其主旨和大意，准确地进行英汉互译，在词汇、句法、和篇章等层面体现科技文章的特征。  
**（三）考试的题型**  
　　1.英译汉：要求考生较为准确地翻译出所给的科技英语文章（段落）。  
　　2.汉译英：要求考生较为准确地翻译出所给的科技汉语文章（段落）。  
**（四）参考书目**  
　 《实用翻译教程》（增订本），2002年上海外语教育出版社出版。